# Suchmaschinen für die Identifikation authentischer und kompetenzgerechter Sprachlerntexte im Internet

Hannes Schröter (DIE) und Detmar Meurers (Universität Tübingen)

Berlin, 5. Oktober 2017, Bildungspolitisches Forum 2017: Bildungspotenziale in Zeiten digitalen Wandels, Workshop: Nutzen und Potenzial digitaler Medien in der Sprachförderung Erwachsener



Deutsches Institut für Erwachsenenbildung

Leibniz-Zentrum für Lebenslanges Lernen





*\( \)* 

Leibniz Gemeinschaft Bildungspotenziale

## Spracherwerb und Sprachförderung Erwachsener



## Deutsch als Zweitsprache und Alphabetisierung

- Hauptadressaten
  - Geflüchtete und Zugewanderte
  - Funktionale Analphabeten
- Herausforderung durch Heterogenität
  - der Lernenden
  - der Lehrenden
- Förderung schriftsprachlicher Kompetenzen
  - Bedeutung lebensweltnaher und kompetenzgerechter Lerntexte



## Internet und elektronische Korpora als Quelle für Lehrund Lernmaterialien

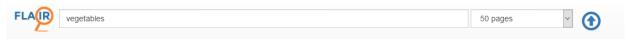
- Identifikation authentischer Sprachlerntexte mit entwicklungsproximalem Anforderungsniveau
- Berücksichtigung von Inhalten und sprachlicher Komplexität
  - Auswahl des globalen Sprachniveaus des Texts
  - Textlänge
  - Wortschatz
  - Grammatikaspekte



### Suchmaschine FLAIR

- Form-Focused Linguistically Aware Information Retrieval
- Prototyp für Englisch entwickelt in LEAD (Graduiertenschule und Forschungsnetzwerk Learning, Educational Achievement, and Life Course Development) an der Universität Tübingen
- Überblick über FLAIR in Chinkina, Kannan und Meurers (2016)
- Frei verfügbar unter: <a href="http://purl.org/icall/flair">http://purl.org/icall/flair</a>



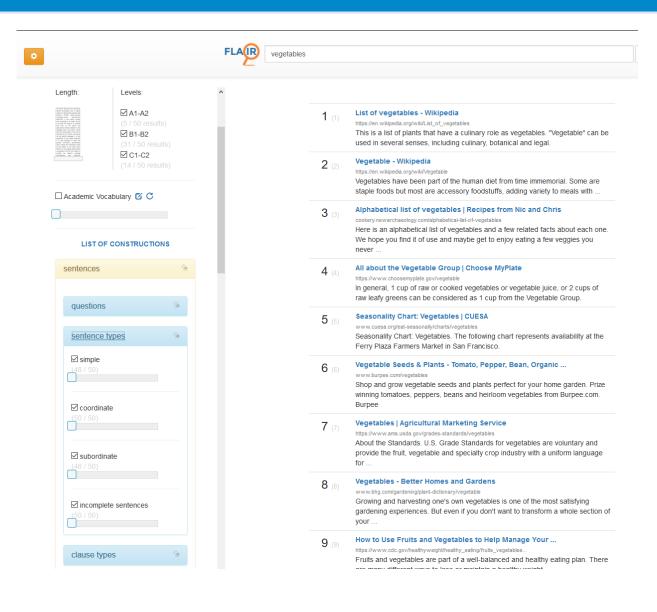


List of vegetables - Wikipedia https://en.wikipedia.org/wiki/List\_of\_vegetables This is a list of plants that have a culinary role as vegetables. "Vegetable" can be used in several senses, including culinary, botanical and legal. Vegetable - Wikipedia https://en.wikipedia.org/wiki/Vegetable Vegetables have been part of the human diet from time immemorial. Some are staple foods but most are accessory foodstuffs, adding variety to meals with Alphabetical list of vegetables | Recipes from Nic and Chris cookery.newarchaeology.com/alphabetical-list-of-vegetables Here is an alphabetical list of vegetables and a few related facts about each one. We hope you find it of use and maybe get to enjoy eating a few veggies you never . All about the Vegetable Group | Choose MyPlate https://www.choosemyplate.gov/vegetable In general, 1 cup of raw or cooked vegetables or vegetable juice, or 2 cups of raw leafy greens can be considered as 1 cup from the Vegetable Group. Vegetables | Agricultural Marketing Service https://www.ams.usda.gov/grades-standards/vegetables About the Standards. U.S. Grade Standards for vegetables are voluntary and provide the fruit, vegetable and specialty crop industry with a uniform language for . Vegetable Seeds & Plants - Tomato, Pepper, Bean, Organic ... Shop and grow vegetable seeds and plants perfect for your home garden. Prize winning tomatoes, peppers, beans and heirloom vegetables from Burpee.com. Burpee Vegetables - Better Homes and Gardens www.bhg.com/gardening/plant-dictionary/vegetable Growing and harvesting one's own vegetables is one of the most satisfying gardening experiences. But even if you don't want to transform a whole section of your Nutrients and health benefits | Choose MyPlate https://www.choosemyplate.gov/vegetables-nutrients-health Eating vegetables provides health benefits - people who eat more vegetables and fruits as part of an overall healthy diet are likely to have a reduced risk of some How to Use Fruits an https://www.cdc.gov/healthy ways to lose or maintain a nealthy weight. background. Seasonality Chart: Va at the Ferry Dlaza Farmers

## Internetsuche nach "vegetables"

- Klassisches Ranking
- Computerlinguistische Analyse im Hintergrund

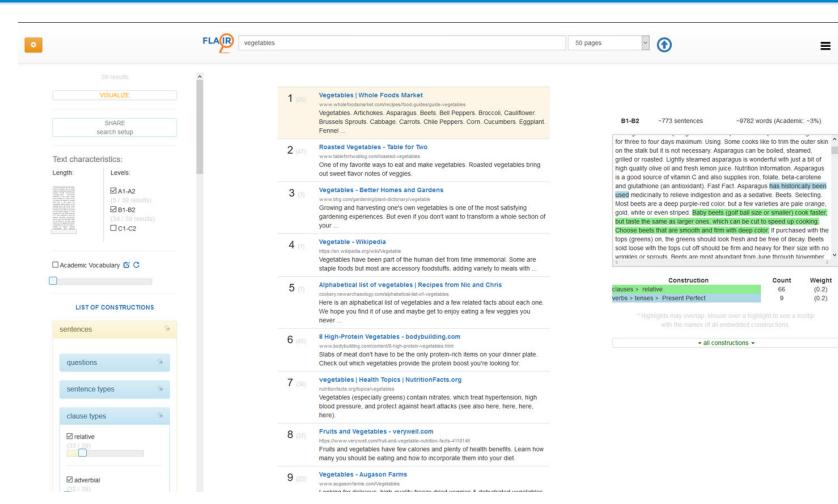




## Möglichkeit des Neurankings anhand

- der Textlänge
- des globalen Sprachniveaus
- von Wortlisten
- von 87 spezifischen sprachlichen Konstruktionen





## Ergebnis des Neurankings

Beispiel

Weight

(0.2)

(0.2)

- Niveau: A1-B2
- Gewichtung: Relativsätze und Perfekt
- Textanzeige
  - Markierung der ausgewählten Konstruktionen





**HEALTHY EATING** 

ABOUT OUR PRODUCTS

RECIPES

ONLINE ORDERING

MISSION & VALUES

**OUR BLOG** 

STORE DEPARTMENTS

#### **Nutrition Information**

Asparagus is a good source of vitamin C and also supplies iron, folate, beta-carotene and glutathione (an antioxidant).

#### **Fast Fact**

Asparagus has historically been used medicinally to relieve indigestion and as a sedative.

back to top

#### Beets

#### Selecting

Most beets are a deep purple-red color, but a few varieties are pale orange, gold, white or even striped. Baby beets (golf ball size or smaller) cook faster, but taste the same as larger ones, which can be cut to speed up cooking. Choose beets that are smooth and firm with deep color. If purchased with the tops (greens) on, the greens should look fresh and be free of decay. Beets sold loose with the tops cut off should be firm and heavy for their size with no wrinkles or sprouts. Beets are most abundant from June through November.

#### Storing

If purchased with the tops intact, cut the greens off about an inch above the beet, then refrigerate the beets and greens separately in plastic bags. The greens will keep up to one week and the beets will keep for two to three weeks.

#### Using

The mild, earthy flavor of beets pairs well with vinegar, citrus, cheese and nuts. They can also be used to make borscht (beet soup) or pickled. <u>Beet greens</u> (the leaves) are delicious sautéed or, if young, in salads. Dark-colored beets will change the colors of other foods when combined, and will stain clothing, cutting boards and other surfaces so protect them accordingly.

#### **Nutrition Information**

Beet roots are a source of fiber, folate, potassium, iron, magnesium, manganese and vitamin C. Beet greens are a source of protein, folate, fiber, vitamins A, C, E and K, thiamin, riboflavin, vitamin B6, potassium, manganese and other nutrients.

#### back to top

#### **Bell Peppers**

#### Selecting

Look for peppers that are deeply colored and free of wrinkles, soft spots or other indications of age or decay. Shape or size is not usually an indicator of quality. Most bell peppers have three or four bulbous lobes, but some varieties are tapered with no conspicuous lobes. All bell peppers are green when young, changing to red, yellow or orange as they mature. All are edible, regardless of color, though more mature peppers are sweeter. Greenhouse grown bell peppers are available year round -- field grown bell peppers are available domestically during the summer and fall.

#### **Storing**

## Webseite #1 nach dem Neuranking



## Projekt KANSAS

- <u>Kompetenzadaptive</u>, <u>nutzerorientierte</u> <u>Suchmaschine</u> für <u>authentische</u> <u>Sprachlerntexte</u>
- Interdisziplinäre Zusammenarbeit
  - Erwachsenenbildung/Weiterbildung (DIE)
  - Computerlinguistik (Universität Tübingen)
  - Fachdidaktik (Mercator-Institut f
    ür Sprachf
    örderung und Deutsch als Zweitsprache, Universit
    ät zu K
    öln)
- BMBF-Förderung (09/2017-08/2020) im Rahmen der Nationalen Dekade für Alphabetisierung



### Ziel und Potenzial von KANSAS

- Entwicklung einer Suchmaschine für Deutsch
  - Berücksichtigung relevanter Curricula und Referenzrahmen
  - Optimierung der Bedienungsfreundlichkeit und Evaluation des Nutzens
  - Bereitstellung unterschiedlicher Versionen für Lehrende und Lernende
- KANSAS bietet durch interdisziplinäre und anwendungsorientierte
  Grundlagenforschung neue Möglichkeiten im realen Bildungskontext
  - Binnendifferenzierte Lehr- und Lernmaterialien für den Sprachunterricht
  - Zielgerechte Unterstützung Lernender und vereinfachter Zugang zur digitalen Informationswelt

## Herzlichen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.

Kontakt schroeter@die-bonn.de detmar.meurers@uni-tuebingen.de

gefördert von





Kooperationspartner KANSAS







